2026年11月13日建設通信新聞広告欄掲載

入札公告

キルギス共和国エネルギー省は、日本の無償資金協力による「キルギス国電力システム運用・保守能力強化のための研修施設整備計画」の入札を公示します。本計画は、キルギス国の電力システムに関わる技術者の能力向上のため、研修施設の整備に必要な機材の調達・据付を実施するもので、詳細は以下のとおりです。

Invitation for Bids

Date: 13 November 2026
Client: Ministry of Energy of the Kyrgyz Republic
Country: The Kyrgyz Republic
Project Name: The Project for the Development of Training Facilities for Strengthening Capacity of Power System Operation and Maintenance
Contract Name: Procurement and Installation of Training Facilities

1. The Government of the Kyrgyz Republic has received a grant from the Japan International Cooperation Agency (JICA) towards the cost of the Project above and intends to apply part of the grant towards payments under the Contract above.

2. The Client now invites sealed Bids from eligible Bidders for the design and construction of the New Training Center Building and the procurement, installation, testing and commissioning of the associated training equipment and systems. The scope of the Contract includes, but is not limited to, the following:

   - Detailed design and construction of the New Training Center Building, including all associated architectural, structural, civil, mechanical, electrical and ICT works; and

   - Procurement, installation, integration, testing and commissioning of training equipment and systems, including the Power Grid Monitoring and Control Training Simulator, Protection Relay Operating Training Simulator and Battery Energy Storage System (BESS).

3. The Bidder, and all members constituting the Bidder in the case of joint venture, shall be a engineering firm, trading firm, manufacturer or construction firm duly organized and registered under the laws of Japan, which is controlled by Japanese physical persons. Any firms, who fall under any of the items of Article 26, paragraph 1 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Law No. 228 of 1949, Japan), shall not be regarded as being controlled by Japanese physical persons.

4. The eligible source countries of the following main equipment are Japan and/or made by Japan in other countries(1).
   - Power Grid Monitoring and Control Training Simulator
   - Protection Relay Operating Training Simulator
   - Battery Energy Storage System

   NOTE: (1) "made by Japan in other countries" means the equipment/materials made by overseas subsidiaries owned by Japanese companies.

5. Bidding will be conducted through procedures in accordance with the applicable Procurement Guidelines for the Japanese Grants, and is open to Bidders who meet qualifications defined in the Bidding Document.

6. Interested Bidders may obtain further information from and inspect the Bidding Documents during office hours at:
   Nippon Koei Energy Solutions Co., Ltd.
   Address: 5-4 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8539, Japan
   Office hours: 9:00AM to 5:00PM JST
   Contact person: Masashi Hirota

Telephone: +81-3-5215-7595
E-mail address: b1401@n-koei.co.jp

7. The Bidding Document may be purchased by interested Bidders on the submission of a written application to the address above, and upon payment of JPY 100,000.

8. Bids must be delivered to the following address on or before 2:00 p.m. Japan Standard Time on 28 December 2026.
   Headquarters of Nippon Koei Energy Solutions Co., Ltd
   Address: 5-4 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8539 Japan

9. Bids will be opened in the presence of Bidders' representatives who choose to attend at the address as specified in the Bidding Document.